欢迎光临神户

欢迎光临! 我们不会说中国话。 请用手指指点这本手册上的文字, 让我们为您服务。



いらっしゃいませ。

私たちは中国語が話せません。

ご用件はこの冊子の文字を指さして お申し付けください。



饮食① 飲食①



欢迎光临!

いらっしゃいませ。

几位?

何人さまですか?

您要禁烟席吗?

禁煙席をご希望ですか?

对,我要禁烟席。

はい、禁煙席を希望します。

不,我要吸烟席。

いいえ、喫煙席を希望します。

我们这儿全是禁烟席。没有吸烟席。

当店は全席禁煙です。喫煙席はありません。

点菜请用手指指点菜名。

ご注文はメニューを指さしてください

您要几份?

何人分お持ちしましょうか?

这是神户名菜。

これは神戸の名物料理です。

我们推荐这个。

当店のおすすめはこれです。

很抱歉,今天我们不能提供这个菜。

申し訳ありませんが、本日はこの料理を提供できません。

免费的饮料是这两种。您要哪一个?

無料のお飲み物はこの二種類です。どちらがよろしいですか?

热的日本茶 (绿茶)

温かい日本茶

凉水

水

烹调需要15分钟以上,可以吗?

調理に15分以上かかりますが、よろしいですか?

提供"定食(份儿饭)"的时间已经过了。

定食の営業時間は終了しました。

饮食② 飲食②



数字 (请用手指指点您所需要的数)	1	2	3	4	5
数字 (指で必要な数をさしてください)	6	7	8	9	0

我想要的是 欲しいものは				
餐刀ナイフ	匙子 スプーン	餐叉 フォーク	筷子	
餐碟取り皿	お椀	凉水水	白洲	
玻璃杯 グラス	指 塩 s	胡椒 ^{こしょう}	酢	
酱油 醤油	辣椒 唐辛子	芥末線りからし	牙签 つまようじ	
烟灰碟 灰皿	菜单 メニュー	红辣椒ペッパーソース	花椒 さんしょう	

请在收款处付钱。

お支払いはレジカウンターでお願いします

我们这儿不能使用信用卡。

クレジットカードは使用できません。

您的帐目就是这个。

お支払い金額は表示の通りです。



您要发票(收据)吗?

領収書はご入用ですか?

我们要关门了。

閉店時間です。

洗手间在这边,请这边来。

トイレにご案内します。(トイレはこちらです。こちらへどうぞ。)

谢谢!欢迎下次再来。

ありがとうございました。またのご来店をお待ちしています。



买东西 買い物



欢迎光临!

いらっしゃいませ。

您要礼品包装吗? プレゼント包装をご希望ですか?



您找什么?

何をお探しでしょうか?

您要分赠用的小袋子吗?

プレゼント用小分け袋をご希望ですか?

要几个?

いくつご入用ですか

我们推荐的商品在这边。

おすすめの商品はこちらです。

共计金额是这个。

合計金額は表示の通りです。

受欢迎的礼品在这边。

お土産に人気の商品はこちらです。

可以免税。

免税できます。

不能免税。

免税できません。

您要几个?

いくつお買い上げになりますか?

我们这儿不能使用信用卡。

クレジットカードは使用できません。

数字 (请用手指指点您所需要的数)

数字 (指で必要な数をさしてください)

1	2	3	4	5

6 7 8 9 0

可以使用的信用卡是

使えるクレジットカードは

VISA

MASTER CARD

AMEX

銀聯

谢谢!欢迎下次再来。

ありがとうございました またのご来店をお待ちしています。

衣服店 衣料品店



珠宝店•服饰品店 宝石·服飾品店

您可以试穿。

試着できます。

不能试穿。

試着できません。

有不同大小的。

サイズ違いがあります。

没有不同大小的。只有这尺寸。サイズ違いはありません。

女装 女性用	男装男性用	女童装 女の子用	男童装男の子用
T恤衫 Tシャツ	対衫 シャツ/ブラウス	短上衣ジャケット	モ衣セーター
对襟毛衣/开衫毛衣 カーディガン	牛仔裤/工装衣 ジーンズ(パンツ/ジャケット)	长裤長ズボン	短裤 ^{半ズボン}
领帯 ネクタイ	裙子 スカート	女礼服ドレス	大衣/外套
头巾/披肩 スカーフ	手套手袋	丝袜 ストッキング	袜子 靴下

这是日本制的。

これは日本製品です。



有不同颜色的。

色違いがあります。

没有不同颜色的。只有这种颜色。 色違いはありません。

戒指指輪・	项链 ネックレス	手镯ブレスレット	耳环 イヤリング
穿孔耳环/耳坠儿 ピアス	饰针 ブローチ	垂饰/项坠儿ペンダント	手表 腕時計
黄金*	白金プラチナ	珍珠 真珠	钻石/金刚石 ダイヤモンド *
钱包财布	手提包ハンドバッグ	持包 ショルダーバッグ	旅行提包旅行鞄
太阳镜 サングラス	打火机 ライター	腰帯/皮帯ベルト	领帯別针 ネクタイピン

食品店食料品店



礼品店 お土産店





这是我们推荐的商品。

当店のおすすめです。

烤制点心 焼き菓子	布丁プリン	巧克力 チョコレート	奶糖 キャラメル
饴糖/糖果 あめ	排/馅饼パイ	徳国式蛋糕卷 バウムクーヘン	蛋糕 カステラ
日本点心和菓子	羊羹ようかん	日式脆饼干せんべい	糯米年糕片 おかき
神戸产葡萄酒神戸産ワイン	神戸产日本酒 神戸産日本酒	神戸産レトルトカレー	神戸産海苔
甜的 甘い	盐味的/咸的 塩味	酱油味的 ^{醤油味}	辣的辛い

这是神戸原作商品。神戸のオリジナル商品です。



这是神戸特性象征。

吊帯ストラップ	钥匙圏	布制玩偶	折扇扇子
圆珠笔 ボールペン	笔记本 手帳	贴纸 シール	<mark>磁铁</mark> マグネット
			(EAS)
零件容器 小物入れ	手机套子 携帯ケース	福神/吉物マスコット	鼠标垫 マウスパッド
手帕 ハンカチ	手巾 手ぬぐい	娃娃/玩偶	杯子 コップ
			神产
美术明信片 絵はがき	观光照片册 観光写真集	DVD/数字视盘 DVD	CD / 光盘 co
	Phao	OVO	(a).

中国からの旅行者は、

大切なお客さま

急速な経済成長を続ける中国は、

いま空前の海外旅行ブーム。

中でも、隣国の日本は

身近な旅行先として人気が高く、

神戸を訪れる中国人旅行者も増えつつあります。

豊かな観光資源をもつ神戸の魅力をさらに高めるために、

日本観光で

中国人が使うお金は

あたたかい笑顔で中国からの旅行者を

お迎えしましょう。

日本を訪れる中国人観光客は



JAPAN 日本

中国人旅行者はこんな人

- 日本に興味があり、日本製品への信頼度が高い
- ●「好き・嫌い」「美味しい・まずい」など、 はっきりものをいう傾向が強い
- 健康や美容への関心が高い
- 日本への旅行は団体ツアーが中心
- 日本のアニメやキャラクターが子どもに人気



有馬温泉

銀聯カードとは

「銀聯カード」は中国で13億枚以上発行され、カー ドでの買い物などに利用されています。日本の金融 機関との提携も進んでおり、ゆうちょ銀行、セブン銀 行、三菱東京UFJ銀行、三井住友銀行のATMで 現金引き出しのサービスが利用できます。





CHINA 中国

一般的な外国人旅行者の

神戸のここが 魅力

スーパー銭湯や 足湯も人気 ハーバーランド

> 明石海峡大橋と マリンピア神戸

> > 神戸港と ポートタワー



1000万ドル の夜景

> 神戸ビーフを はじめとするグルメ

※1 日本政府観光局(JNTO)「訪日外客統計 2009年」より

※2 [Record China 2009年8月22日配信記事]より

グルメのおもてなし

神戸ビーフや洋菓子、日本料理、各国料理など、多彩な神戸の味覚は関心の的。 とはいえ、生野菜や生魚を食べない習慣の地域が多く、フライの付け合わせ野菜や 生サラダも敬遠する中国人旅行者も少なくありません。

その一方で、地方によっては回転寿司や刺身がポピュラーになっている都市もあり、 普段から日本料理に親しんでいる中国人も増えています。

■人気の食べ物はコレ!











、中国人旅行者の 飲食スタイルは?

好きなものが選べる バイキングが人気

冷たい料理は苦手。 サラダも好まれません

メニュー豊富な 居洒屋が好き





日本の洋菓子が 大好き

喜ばれるサービスは?

- ビールは冷蔵庫で冷やさず、室温で用意 食べ放題やバイキングスタイル
- 水よりも、温かいお茶のサービス
- ご飯の大盛り、ご飯おかわりサービス

● 温かいおしぼり

デザートのサービス

お買い物のおもてなし

質の高い「メイド・イン・ジャパン」は中国で絶大な人気があります。 また、高級ブランド品に関しては中国よりも日本の方が安いため、 ブランド品ショッピングは日本旅行の大きな魅力のひとつです。 お土産品としては、日本製の家電品、化粧品、洋服、アクセサリーのほか、

洋菓子・チョコレート、キャラクター商品などをまとめ買いする傾向があります。

▲ 人気のお土産はコレ!













■中国人旅行者のお買い物スタイルは?

値段交渉をして 値切って買う

日本製品で

ショップが 好き

日本の物価が

10個・20個と まとめ買い







喜ばれるサービスは?

- きれいなお土産包装
- まとめ買いプレゼント (10個買ったら1個オマケなど)
- お買い得品の店頭表示
- 値段をはっきりと表示
- 中国語の使用方法・食べ方説明など

「神戸へようこそ!」 キャンペーンに ご参加ください

心のこもったおもてなしで、中国からの旅行者をお迎えし、 神戸の観光活性化にご協力ください

「神戸へようこそ!」のポスターを店頭に貼ろう

よく目につく場所にポスターを貼って中国人旅行者にアピールし、気軽にお店に入っていただきましょう。

笑顔で おもてなししょう

たとえ言葉が通じなくて も、笑顔は世界共通の 言葉。親切な対応を心が けて、良い思い出づくり をお手伝いしましょう。



指さしシートで、 コミュニケーションしょう

お食事やお買い物の用途に応じて指さしシートを活用し、中国人旅行者とのコミュニケーションにお役立てください。



